



наши репортажи

Лия Корнилова

160

Презентация лунного альманаха

ПИСАТЕЛЬСКИЙ клуб Г. Тукая на пятом этаже Дома печати не подвёл нас, хотя и является теперь конференц-залом «Тукай» в отеле «Ногай». На презентацию «Казанского альманаха» («Селенит») пришли сюда писатели, читатели, редколлегия издания, представители Союза писателей Татарстана, Татарского книжного изда-

тельства, Института языка, литературы и искусства АН РТ... И ветераны пришли, помнящие этот зал и это здание как писательский и журналистский центр, и молодёжь, которой всё здесь было в новинку. В общем, мест свободных в зале не осталось.

Напомним, что каждый выпуск альманаха носит название какого-либо



Дом печати (теперь отель «Ногай»)

камня-самоцвета. Начинали с «Агата», «Алмаза»... и вот дошли по алфавиту до «Селенита». Этот минерал связан с именем Селены, богини Луны в древнегреческой мифологии. В силу этого самоцвет характеризуется утончённостью, красотой, носителем света в самом широком смысле слова. Вот и этот выпуск, по высказываниям собравшихся, получился особо познавательным и интересным.

Презентацию открыла её главный устроитель Венера Шамсутдинова – зам. директора Татарского книжного издательства – издательства, которое и выпускает в свет «Казанский альманах». Она поздравила собравшихся с литературным праздником и передала бразды правления собранием гл. редактору альманаха, и он начал конкурс а...

Это и понятно, особенностью этой презентации стало то, что здесь были оглашены и награждены победители конкурса переводчиков, посвящённого 140-летию со дня рождения Габдуллы Тукая (1886–1913). Юбилейная дата – в апреле 2026 года. В выпуске под знаком «Сапфир», почти год назад, «Казанский альманах» совместно с Союзом писателей Татарстана объявил конкурс перевода не известных на русском языке трёх стихотворений и публицистической статьи Г. Тукая. На конкурс поступило три десятка работ из Москвы, Уфы, Йошкар-Олы, Тольятти и, естественно, из городов и районов Татарстана.

В итоге компетентное жюри определило победителей. В поэтической номинации ими стали: Галина Булатова (Тольятти), Борис Вайнер (Казань), Екатерина Аничкина (Альметьевск); в переводе публицистической статьи: Азат Ахунов (Казань), Руфия Муртазина (Москва), Альфия Галимуллина (Казань).

Всех их мы называем победителями, поскольку разница в представленных трудах небольшая. Один преуспел в одном компоненте перевода, другой – в другом.



Начало презентации

Радует, что наряду с опытными переводчиками в конкурсе участвовали и молодые литераторы. Из них в призёры прошли поэтесса из Альметьевска Екатерина Аничкина и студентка Литинститута им. А. М. Горького – Руфия Муртазина.

Почётные дипломы с добрыми пожеланиями, алыми и бежевыми розами вручили победителям гл. редактор «Казанского альманаха» Ахат Мушинский и зам. председателя правления Союза писателей Татарстана Ильдияр Иксанова. (Денежное вознаграждение – банковским перечислением.)

Как и объявлено было, лучшие переводы будут представлены в полном собрании сочинений Габдуллы Тукая на русском языке, который готовит к выпуску Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова АН РТ. Надеемся, что у шеститомника великого татарского поэта на пути в свет проблем не будет.

От имени победителей выступили аксакал татарстанской литературы, лауреат Государственной премии РТ им. Г. Тукая – Борис Вайнер и юная Руфия Муртазина. Интересно, что студентка Литинститута – наша землячка, родом



И. Иксанова, Р. Муртазина, А. Мушинский



Выступает М. Ибрагимов



Рассказывает Л. Кожевников

из деревни Иске Жәри (Старые Зюри) Тюлячинского района Татарстана. Собравшиеся от души пожелали Руфие Муртазиной, Борису Вайнеру и всем призёрам новых творческих побед.

Далее презентация вошла в своё обычное русло – слово предоставлялось авторам и приглашённым гостям. Первые отвечали на вопросы, рассказывали о своей публикации, вторые делились впечатлением о содержании лунного выпуска альманаха.

Председатель секции русской литературы и художественного перевода СП РТ, автор исторических романов Ольга Иванова особое внимание уделила пьесе Ркаила Зайдуллы «Поэт и хан». Она сказала, что тема этого произведения ей близка, поскольку герой её романов поэт Средневековья Саиф Сараи жил и творил как раз в эпоху событий, происходивших в пьесе Ркаила Зайдуллы. Поэт и правитель, поэт и государство – извечная проблема, касающаяся подлинного поэта и окружающего его мира. Острота сюжета, философская мысль, порывы любящего сердца – всё есть в пьесе. Она читается с нарастающим интересом и, главное, заставляет верить в представленные события и переживать...

Лауреат Державинской премии Лев Кожевников, обладатель богатого русского языка, ответил на вопрос происхождения своего философского рассказа «Мамонов»:

– Он просто приснился мне. Да, такое нередко со мною бывает. И я собираюсь создать цикл рассказов, навеянных мне моими снами. Что касается выпуска «Селенит», то, на мой взгляд, он получился наиболее сильным в ряду прочитанных мной «самоцветов».

Многие отметили очерк краеведа Владимира Урецкого «Казань и Григорий Распутин» под рубрикой «Пешком в историю». Просто поразили в нём воспоминания юной Ольги Ильиной-Боратынской о пребывании Распутина в доме Боратынских в Казани. Её записи, не лишённые литературного таланта,

представили уникальные свидетельства, которые значительно дополнили портрет старца, раскрыли некоторые черты его характера и непростой нрав. Урецкий заметил, что прибытие странствующего Распутина в Казань в начале 1900-х годов и казанский период жизни оказался поворотным в его судьбе. Не будь у Григория Распутина Казани, никто и не узнал бы о существовании этого человека.

Немецкий писатель-романтик Жан Поль (Рихтер) сказал в своё время: «У женщин всё – сердце». Так и названа поэтическая подборка на страницах альманаха исключительно представительниц сердечной части человечества, которую подготовила руководитель ЛитО им. Гарифа Ахунова – Наилия Ахунова. Здесь восемь имён казанских поэтесс, восемь судеб, восемь мировоззрений. Из их числа выступили Маргарита Графова и Анна Музыко. Стихи молодых дарований прозвучали душевно, точнее сказать: сердечно, если следовать общему названию подборки.

Исполнилось 90 лет со дня рождения выдающегося историка, просветителя, доктора наук Миркасыма Усманова. Свой очерк учёному посвятил его ученик, кандидат исторических наук Булат Хамидуллин. Он рассказал, что будущий всемирно известный историк родился в 1934 году в городе Кульджа Китайской народной республики. Начальное образование Миркасым Абдулахатович получил в кульджинской татарской школе. После окончания 4-го класса юный Миркасым обучался в русской школе Кульджи. Он овладел, кроме базовых школьных языков, уйгурским, казахским, киргизским, узбекским и другими тюркскими языками, а также различными письменностями на основе арабицы, кириллицы, латиницы, старо-уйгурской графики... Всё это впоследствии оказало существенное влияние на становление учёного с мировым именем.

Традиционно выпуск альманаха завершает детская рубрика «Волшебный казанок». Наверняка заинтересует тут



И. Иксанова, Б. Вайнер, А. Мушинский



Зал был полон

рассказ Ляли Тибеевой «Флора или фауна» о сказочных, разговорчивых грибах наших лесов. Но автор в своём выступлении, не ограничиваясь своим рассказом, прошла по всему альманаху, отметив самые, на её взгляд, примечательные публикации. Среди них она назвала рассказы Айгуль Галиакберовой, произведения которой альманах начал давать под рубрикой «Новое имя». Действительно, редколлегия издания большое внимание уделяет начинающим писателям. В этом же выпуске, к примеру, напечатано окончание повести Лейсан Гатиной «Тайна болгарских подвесок» под говорящей сама за себя рубрикой «Дебютанты "КА"».

Подвёл итог презентации наш постоянный автор и обозреватель, литературовед Марсель Ибрагимов.

— Очень важно, — сказал он, — что выпуск начинается со стихов Разиля Валиева, одного из основателей «Казанского альманаха». Память о нём издание сокровенно чтит. Об этом красноречиво свидетельствует и послесловие гл. редактора «КА» Ахата Мушинского.

Далее Марсель Ильдарович отметил важность рубрики «Творчество зарубежных друзей», где на этот раз даны два необычных в своём написании рассказа молодой турецкой писательницы Айши Ай и послесловие Алсу Шамсутовой, которая проанализировала творчество Айши Ай на фоне других ведущих турецких писателей.

Обсуждение, мнения, разговоры на этом не закончились. Они продолжились за чашкой чая с пирогами.



Снимок на память